

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 8:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Przez wszystkie — dni — ziemi siew i żniwa, zimno i upał, lato i wiosna, dniem i nocą nie ustaną.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po wszystkie dni ziemi siew i żniwo, zimno i gorąco, lato i zima, dzień i noc – nie ustaną.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dopóki trwać będzie ziemia, siew oraz żniwo, chłód i gorąco, lato i zima, dzień oraz noc — nie ustaną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Póki ziemia będzie trwać, nie ustaną siew i żniwo, zimno i gorąco, lato i zima, dzień i noc.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A póki ziemia trwać będzie, siew i żniwo, i zimno, i gorąco, i lato, i zima, i dzień, i noc nie ustaną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Po wszystkie dni ziemi siew i żniwo, zimno i gorąco, lato i zima, noc i dzień nie ustaną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będą zatem istniały, jak długo trwać będzie ziemia: siew i żniwo, mróz i upał, lato i zima, dzień i noc.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dopóki ziemia istnieć będzie, nie ustaną siew i żniwo, zimno i gorąco, lato i zima, dzień i noc.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak długo będzie istniała ziemia, nie ustaną siew i żniwo, zimno i gorąco, lato i zima, dzień i noc.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak długo istnieje ziemia, nie ustanie siew i żniwo, zimno i upał, lato i zima, dzień i noc”.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przez wszystkie dni ziemi: sianie i żniwa, zimno i ciepło, lato i zima, dzień i noc - nie ustaną.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В усі дні землі сівба і жнива, холод і спека літо і весна день і ніч не перстануть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz dopóki trwać będzie ziemia nie ustaną siew i żniwo, mróz i upał, lato i zima, dzień i noc.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przez wszystkie dni istnienia ziemi siew i żniwo, i zimno, i gorąco, i lato, i zima, i dzień, i noc nigdy nie ustaną”.